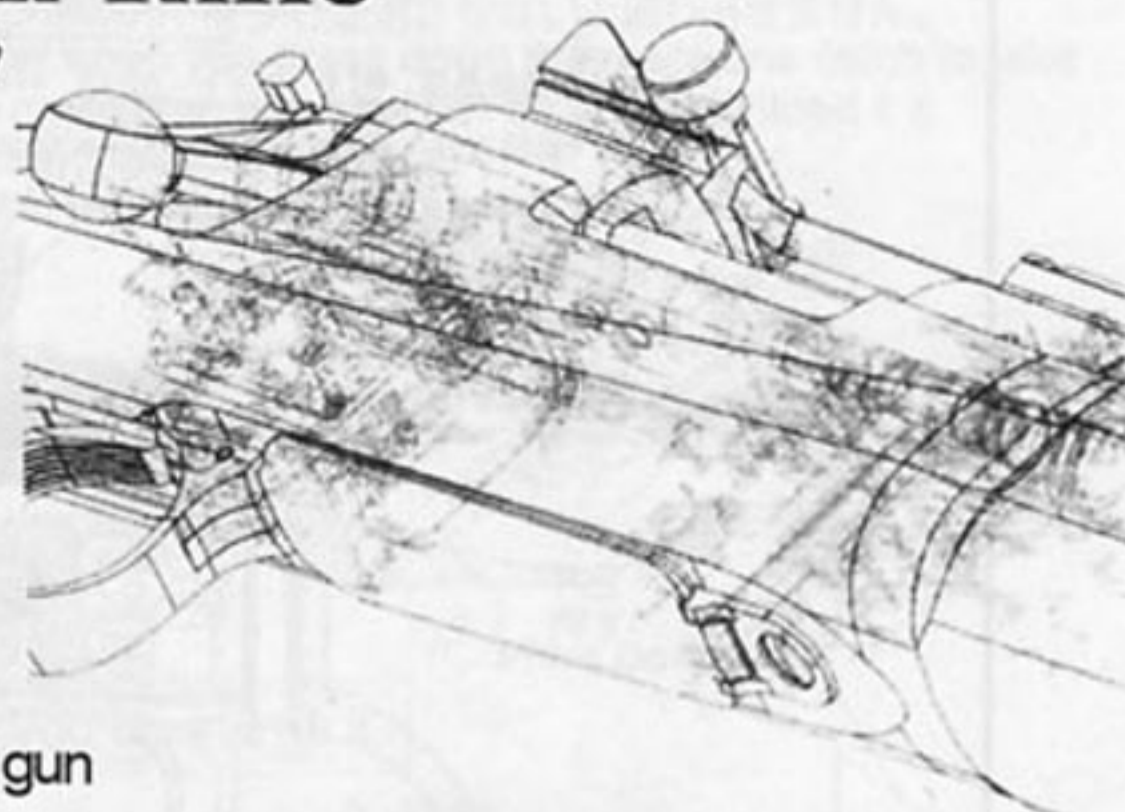


M700栓式枪机式步枪

M700 series Bolt-Action Rifle

M700 ボルト・アクション・ライフル

使用说明书
取扱説明書
Instructions for use



使用前请通读说明书
ご使用前に必ず最後までお読みください。
Read through all the use instructions before use.

适用年齢18岁以上
対象年齢 18歳以上
The product is only applicable for people above 18 years old.

● 比赛专用气枪 ● 競技専用エアソフトガン ● Match pneumatic gun

警告

本气枪是供18岁以上人群使用的比赛枪械。由于失误击发会导致失明或者其他意外伤害，请务必注意。另外使用不当还会使枪械遭到损坏。我公司不在此类情况承担任何责任。

警告

このガスガンは、18歳以上を対象とした競技銃です。不注意な発射や使用方法は、失明やケガなどにつながるため、充分ご注意ください。また、誤った使用方法や、取扱いによる事故や故障について、当社はいっさいの責任を負いません。取扱い説明書を紛失した場合は、当社までご請求ください。

Warnings

This pneumatic gun is a kind of match gun for adults over 18 years old in gun competition. Mistaken operations may lead to blindness or other accidental injuries, please do pay attention to this. What's more inappropriate use may damage your guns. We are not going to bear the blame for these instances. If you lost your use instructions, please contact us.

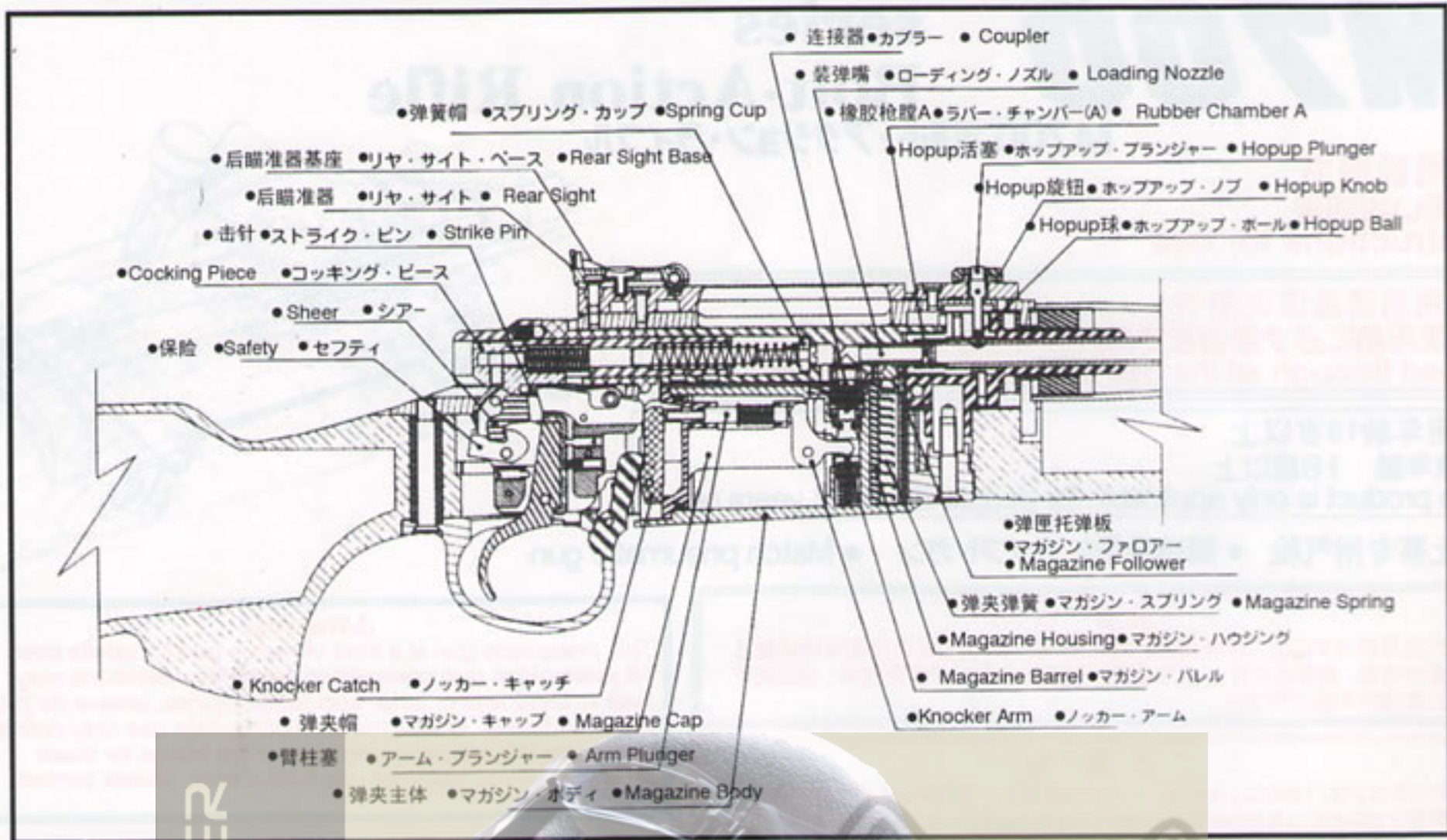
使用中的注意事项 使用上の注意 Attentions in use

- 使用前请务必仔细阅读使用说明书。
- 绝对不要用眼睛窥视枪口。
- 不要将枪口朝向人或者动物。
- 通常将枪口朝向安全的方向。
- 提枪之前手指不要碰扳机。
- 非射击状态之时立即打开保险。(压簧杆Cocking piece后退) 此时枪械的安全装置启动。
- 非射击状态时，安装枪口插销(Muzzle plug)，以保证安全。
- 携带枪械的时候务必放在枪盒或者枪袋之中。
- 请不要将枪械交给年龄不合乎要求的孩子。
- 保存时请将枪械放入购枪时的原装盒子之中，并且时常将其取出进行检查确认。
- 保存场所的温度应当小于40℃。存放过程中应当将BB弹以及气瓶取出。
- 气瓶请务必采用型号为“HFC134a”或猛将ET1000的产品。
- 如果进行非法改造会受到严惩，并且导致使用者自身的事故。为了您的安全请不要这样做。
- 请务必带上护目镜。
- 请不要使用指定规格以外的BB弹。
- 在购买本公司的二手产品之时，请务必对枪械进行全面检查。
- 对于安装非指定部件、擅自改造枪体结构所造成的枪械故障，我公司对其不承担任何责任。
- 在丢弃零件的时候，请根据所在地的相关法令执行。
- 将本产品通过租借或者转让形式交付他人使用时，请务必附上说明书。
- 本产品采用了大量塑料以及锌合金材料，正常使用是不会造成损坏的。但是请不要摔打或者粗暴对待该产品。

- Be sure to read the use instructions carefully before use.
- Never look into the muzzle with your eyes.
- Do not point the muzzle towards people or animals.
- Usually, the muzzle should be pointed to a safe direction.
- Never touch the trigger with your fingers before shooting.
- As long as the gun is not in shooting state, work its safety (the cocking piece will retreat), the gun's safe device will start up then.
- As long as the gun is not in shooting state, put the muzzle plug on to ensure safety.
- The gun must be placed in gun case or gun bag when is carried around by people.
- Never hand it to minors under eighteen.
- For storage, please keep the gun in its original box where it was packed in when you bought it, and took it out often for inspection and confirmation.
- For storage place, its temperature should be less than 40°C, the BB bullets and air cylinder should be detached off during the storage.
- Do choose cylinder products whose model is "HFC134a". You may purchase our company's tow recommended products, "GAS CHARGE (cylinder) 1200 yen" or "Revolver CHARGE GAS (revolver cylinders) 950 yen".
- Before use the air cylinders, read its use instructions carefully.
- Any illegal refit will be severely punished, and may lead to accidents to the user himself. Just for your own safety, please never do this.
- Be sure to put your goggles on.
- Please do not use the BB bullets that of non-designated specifications.
- If you want to buy a second-hand product of our company, please do make a comprehensive inspection before purchase.
- We are free of gun fault responsibilities caused by unauthorized gun-body structure refit or non-designated component installation.
- When discard old components, you must meet the corresponding local laws.
- The user must attach an explanation on his product that will be leased or transferred to other people.
- Our products are made of abundant plastic materials and zinc alloy materials so they won't cause damage in normal use. But please do not beat them or handle them roughly.
- If you have any question during the application process, please contact us directly.

- 使用する前に必ず取扱説明書をよく読んでください。
- 銃口は絶対にのぞき込んではいけません。
- 銃口を絶対に人や動物へ向けないでください。
- 常に安全な方向に銃口を向けて取り扱ってください。
- 射撃する直前までトリガー(引き金)に指をかけないでください。
- 射撃時以外は必ずセフティをかけて下さい。(コッキング・ピースが後退している場合。) これで安全装置が働いた状態となります。
- 射撃時以外は銃口へマズル・プラグを取り付け、安全な状態にしてください。
- 移動時には必ずケースやバックに入れてください。
- 対象年齢未満の子どもや、取扱いが分からない人が使用しないようにしてください。
- 保管は購入時の箱へ収め、時々取り出してお手入れをしてください。
- 保管場所は40℃以上となるような場所へは絶対置かないでください。また、ガスとBB弾は抜き取ってください。
- ガスは、「HFC134a」以外は絶対使用しないでください。当社販売の「CHARGE GAS (チャージ・ガス) ¥1,200」または、「リボルバー用チャージ・ガス ¥950」をお買い求めください。
- ガス・ポンペに書かれてある取扱説明は必ずお読みください。
- 不法改造は厳重に処罰され、使用者の危険な事故につながりますので、絶対にしないでください。
- 必ず目の保護具を使用してください。
- 指定BB弾以外の物を絶対発射させないでください。
- 当社の製品を中古品として入手された方は、ご使用前に充分検査してください。
- 当社製または指定外の部品の取り付け、並び改造の作動不良・破損、それによって生じた事故・事件について当社は一切責任を負いません。
- 部品などを捨てる場合、お住まいの法令に従ってください。
- 当製品を他の人へ買ったりゆすったりする場合、この取扱説明書を必ず付けてください。
- この製品は主にプラスチックと亜鉛合金を材料として使っていますので、耐久性は玩具としての強度しかありません。落としたり乱暴な扱いや不当な改造をしないでください。
- ご使用に関して疑問などが生じたならば当社までご質問ください。

各部の名称



关于本产品 本製品について As for this kind of product

本系列产品拥有众多的型号，但是就基本操作而言大体上都是相同的。进行特殊操作的时候请阅读其他操作说明。本产品专为正常使用而设计。擅自执行不规范的操作、改造、拆解会导致枪械性能的下降以及各种危险状态的发生。

この製品は多くのモデル(タイプ)がありますが、基本操作は同じです。特別な操作を行う際には、別紙がありますので、それをお読みください。

この製品は適切な操作をしていただくことを前提に製造しています。指定以外の操作、改造、分解などは性能低下や危険な状態にしてしまうおそれがありますので、絶対しないでください。

Products of this series have various models, but their basic operations are principally coincided with each other. For special operation please refer to other operation directions.

The products are designed for normal operation. Non-standard operation, transformation, or disassembling will impair the performance of guns and result in various dangers.

△ 危険

指定以外のガスは絶対に使用しないでください!!。非常に危険です!!。注入前に必ず指定のガスを確認してください。指定以外のガスを使用すると、部品の破損、変形により特定できます。その際には修理を受け付けません。

△ 危険

请绝对不要使用非指定的气瓶。这是非常危险的事情。安装气瓶的时候请务必确认气瓶是否为指定型号。对于使用非指定气瓶导致枪械损坏以及零件变形，我们公司对此不承担任何责任。

● 注意

当气瓶的气体容量减少的时候，即使气瓶中残留余气，由于气瓶与弹夹的气压相同，所以无法射击。

△ Dangers

Never use non-designated air cylinders, it is very dangerous. Before install the air cylinder, please do make sure that its model is designated. We are free of gun damage or component distortion caused by non-designated air cylinder.

● Attention

When air volume in cylinder decrease, it may be impossible to fire the gun for air pressure in magazine and in air cylinder are same, although there is still some residual air in cylinder.

● 注意

注入ポンベの容量が少なくなると、ポンベにガスが残っていても、ポンベとマガジンのガス圧が同じとなり完全に注入出来なくなります。

尽量不要放空枪。这样的频繁操作会导致零件的变形以及破损，并且使枪械整体性能下降。空撃ち(ガスを入れないで撃つこと)は、なるべくしないでください。頻繁に空撃ちをしますと部品の変形や破損が生じ、性能低下につながります。We suggest that the user should better not to fire the gun without bullets, for frequent empty fire operation will lead to deformation and damage of parts, and reduce the gun's overall performance.

使用前必读 使用前に A must-read before use

○使用注意1 ○使用注意1 ○Attention 1

绝对不要用眼睛窥视枪口。这是特别危险的事情。如果BB弹卡住枪管或者其他原因导致无法击发，请务必将弹夹拆下进行整体检查。

銃口は絶対覗かないでください。非常に危険です!!。BB弾が詰まったり、何らかの原因で発射不能になった場合必ずマガジンを取り外してから点検してください。

Do not look into the muzzle with your eyes. It's very dangerous. If the gun can't fire because BB bullets block the barrel or for other reasons, you have to discharge the magazine and make an overall inspection.

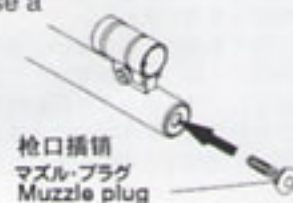


○使用注意2 ○使用注意2 ○Attention 1

在非射击状态下请拆下弹夹，为了安全起见还请插上枪口插销。在您购买本产品时，枪口插销已经安装在枪口。所以在使用的时候请务必将其卸下。

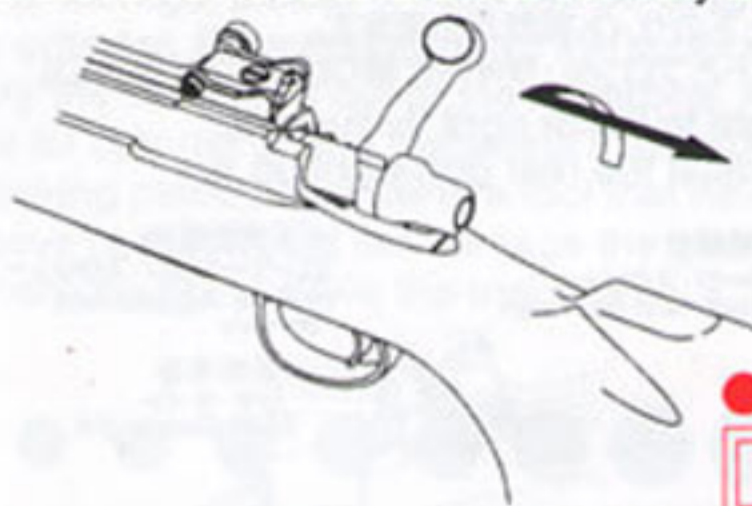
射撃時以外はマガジンを外すか、安全のためにセフティをかけ(操作5)、銃口へマズル・プラグを差し込んでください。購入した際には、このマズル・プラグが取り付けられていますので、使用時には取り外してください。

Please discharge the magazine in non-shooting state, and for the sake of safety, insert the muzzle plug into the gunpoint too. When you purchase a product, its muzzle plug will be in its gunpoint, therefore, you must discharge it at the time of use.



操作 Operation

- 1 提起枪栓将其后拉。但是没必要将枪栓向后拉满。
- 1 ボルト・ハンドルを起こし、ボルトを後退させてください。ボルトは後方へ一杯まで引く必要はありません。
- 1 Take hold of the bolt and draw it backward, but there is no need to draw to the very back position.



● 注意事项

拆卸弹仓时不要将其跌落在地。

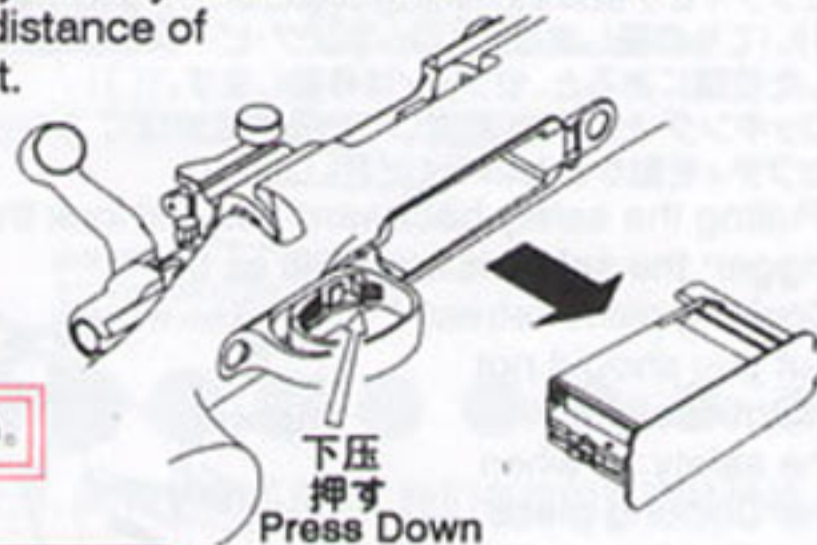
● 注意

マガジンは、抜けやすいので落とさないように注意してください。

● Attention

The magazine should not hit the ground when you discharge it.

- 2 下压弹夹卡扣 (Magazine Catch) 将弹夹取出。如果枪栓后拉距离过短, 则有可能无法将弹夹卸下。
- 2 マガジン・キャッチを押せばマガジンが取り出せます。マガジンはボルトを少し後退させないと取り出せません。
- 2 However when you press down the magazine catch to take out the magazine, you may not be able to unload it if the drawing back distance of the bolt is too short.



下压
押す
Press Down

- 3 弹夹中请注入为HFC134a的枪气。如果注入口气体出现逆流, 则表示充气结束。然后将10发BB弹压入弹夹。用手指将弹夹托弹板下压可以加快装弹速度。子弹在弹夹中的存放状态如下图所示。
- 3 マガジンへHFC134aガスを注入してください。注入口からガスが逆流すれば注入完了です。次にBB弾をマガジンの上から10発入れてください。その際にマガジン・ファロアーを指で下げながら入れると簡単です。弾は図のように並びますので注意してください。
- 3 Inject HFC134a gun air into the magazine. When there is counter-flow at the injection port you should know the aerating is enough. Press 10 BB-bullets into the magazine, you can press down the follower to improve your loading speed. The bullets' storage state is as the following illustration.

△ 危険

如果向弹夹中填充HFC134a以上的高压气体时, 如果弹夹发生了破损极易发生危险, 所以此时务必不要进行充气。由于此类气压导致的人身伤害以及零件损坏事故, 本公司对其概不负责。

△ 危険

マガジンへHFC134a以上の高圧ガスを注入した場合には、マガジンが破損します。非常に危険ですので絶対に注入しないでください。ガス圧での破損によって生じた人身事故、部品の破損などの責任は、当社は一切負いません。

△ Dangers

When there is damage in the magazine, if inject high-pressure gas above HFC134a, danger will take place easily, so never aerate in this situation. We take no responsibility for any personal injury accident or parts damage caused by such air pressure.

HFC134a



弾夹托弹板
マガジン・ファロアー
Magazine FOLLOWER
弾倉
マガジン・ハウジング
Magazine Housing



子弹的排列状态
弾の並び状態
Arrangement State
of the bullets

△ 警告

使用非指定的气罐会触犯相关法律, 请务必采用型号为HFC134a的气罐。

△ 警告

指定以外のカスは、使用使用した場合に違法となるものもあります。確実にHFC134aのみ使用してください。

△ Warning

Adopting non-designated air tank will violate the relevant law, please make sure to use air cylinder of model HFC134a.

● 注意

使用的BB弹请选用那些没有变形且完整的弹丸。我公司将“Excel 0.2”作为标准型号。

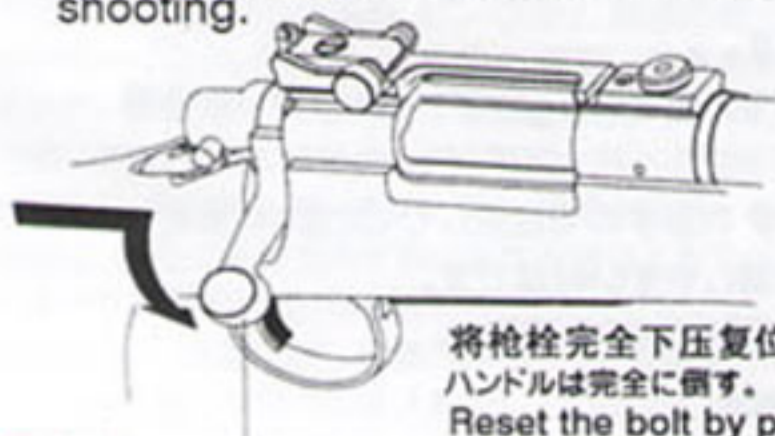
● 注意

使用するBB弾は変形や傷のないものを使ってください。当社は「エクセル0.2g」を標準仕様としています。

● Attention

Please choose those intact BB bullets without distortion, and we recommend "Excel 0.2" as the standard model.

- 4 将弹夹装好后, 向前推动枪栓即可进入击发准备状态。
- 4 マガジンを本体に戻し、ボルトを前進させれば発射準備が整ったこととなります。
- 4 After load the magazine, and push the bolt forward, the gun will be got ready for shooting.



将枪栓完全下压复位
ハンドルは完全に倒す。
Reset the bolt by pressing it down to the extreme.

● 注意

请将枪栓完全下压。如果无法完全下压, 可以认为是压簧杆Cocking piece没有完全前进到位导致无法击发造成的。

● 注意

ボルト・ハンドルは完全に倒した状態にしてください。倒れてない場合は、コッキング・ピースが完全に前進しなくなり不発となります。

● Attention

The bolt should be pressed down to the extreme. If that is unavailable, it is shown that the cocking piece has not gone forward fully to the right position.

△ 警告

即使射击之后弹夹中也可能残留弹丸, 所以进行残弹确认的时候, 请务必将弹夹取出之后进行。

△ 警告

BB弾を撃ち終わったと思っていても、マガジンに弾が残っている場合があります。残弾確認は、必ずマガジンを取り出して行ってください。

△ Warning

Even after shooting there may be pill remnant in the magazine, so please do discharge the magazine before you start inspecting and the pill residue.

△ 警告

击发前请务必确认枪口方向的安全性。

△ 警告

発射前に銃口の向きに充分注意し、安全の確認必ずしてください。

△ Warning

Before shooting, you must affirm that the direction of the muzzle is safe.

操作 Operation

5 向后拉保险可以将扳机锁死。压簧杆Cocking piece后退保险可以活动。但是压簧杆Cocking piece前进时不可故意拨动保险。

5 セフティを手前に引けば安全状態となり、トリガーを引いても作動しません。コッキング・ピースが後退した位置にあると、セフティは作動します。コッキング・ピースが前進している際に無理にセフティを動かさないでください。

5 Pulling the safety backward you will lock the trigger; the safety is movable as the Cocking piece retreat, but you should not intentionally pull the safety as when the Cocking piece is going forward.



警告

在复位保险的时候，手指不要压在扳机上。这种状态下容易导致枪械走火。

警告

セフティを戻す際に、トリガーへ指をかけたままにしないでください。トリガーを引いた状態になり、弾を発射してしまう恐れがあります。

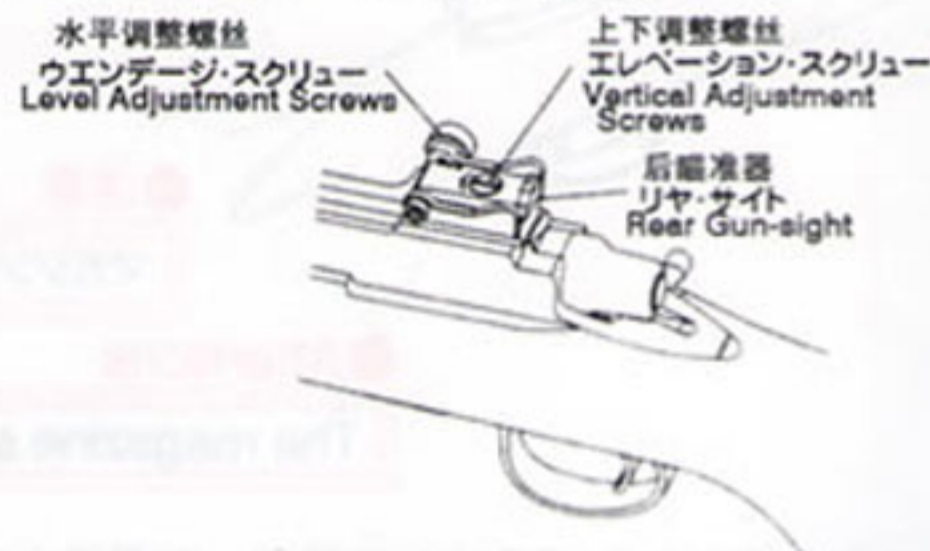
Warning

Never put your fingers on the trigger when you are repositioning the safety, for this action will cause accidental discharge very easily.

6 后瞄准器的水平调整螺丝可以对其进行左右调节，上下调整螺丝可以对其进行上下调整。使用狙击镜的时候，请将前后瞄准器卸下。

6 リヤ・サイトのウエンデージ・スクリューを回せば左右の、エレベーション・スクリューを回せば上下のサイト調整が出来ます。スコープをご使用の際には、リヤ・サイトとフロント・サイトを 取りはずしてください。

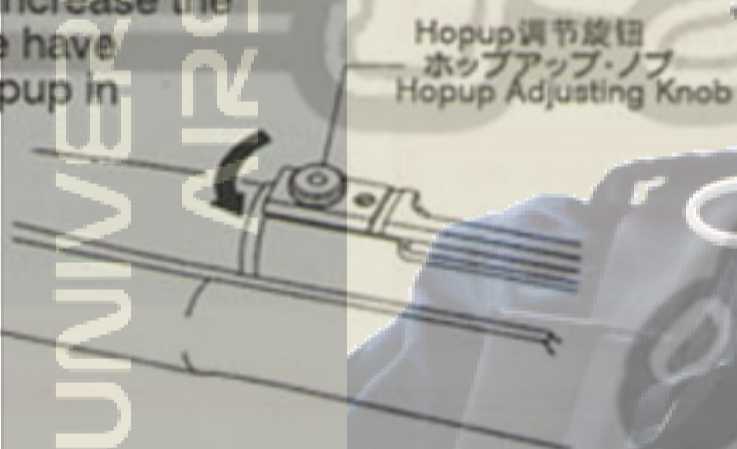
6 You can adjust the rear gun-sight to left or right through its level adjustment screws, and adjust the rear gun-sight up or down through its vertical adjustment screws. Please discharge both the anterior and rear sight when you are using sniper.



7 旋转Hopup调节旋钮即可对弹丸的Hopup能力进行调节。沿箭头方向旋转即可增强弹丸的Hopup能力。我公司在出厂时对Hopup进行了统一调整。您也可按照自己的喜好进行调节。

7 ホップアップ・ノブを回すことによってホップアップの調整ができます。矢印の方向にノブを回すとホップアップが強くなります。当社の製品出荷時にはホップアップの調整は行われていません。各自のお好みに調整してください。

7 By turning the Hopup adjusting knob, you can adjust the pills' Hopup ability. Turning along the direction of the arrow you will increase the pills' Hopup ability. We have configured all the Hopup in factory coincidentally; but you can also re-adjust it according to your own will.



8 对于那些枪托 可调节的型号，可以根据自身的喜好对枪托抵肩板长度进行前后调节。首先松开“调节螺母锁（Adjust nut lock）”，然后旋转调节螺母，此时枪托即可移动到需要的位置。调整结束之后再将“调节螺母锁（Adjust nut lock）”锁死。

8 アジャスタブル・バットプレートタイプは、前後の調整によってお好みのストック長に調整できます。アジャスト・ナット・ロックを緩め、アジャスト・ナットを回せばバット・プレートが動きます。位置が決まりましたら、締め止めにアジャスト・ナット・ロックを回してください。

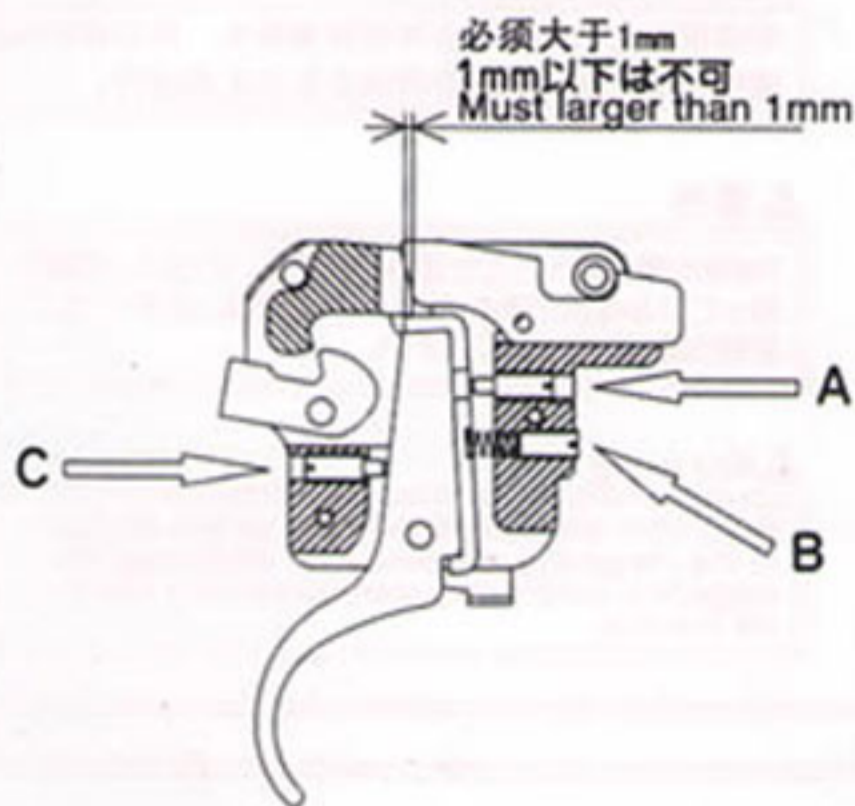
8 For those models whose stocks are adjustable, you can adjust their stock shoulder pad length forward or backward according to your own will. Please release the "Adjust nut lock" first, then rotate the Adjust nut, here the stock could move to the specified location. After adjustments, lock up the "Adjust nut lock" again.

● 调节螺母 ● アジャスト・ナット ● Adjust nut
● 调节螺母锁 ● アジャスト・ナット・ロック ● Adjust nut lock
● 枪托抵肩板 ● バット・プレート ● Butt-plate

9 本产品还能对扳机进行调整。首先松开“扳机调节锁（Trigger Adjust Stop）”，然后分别拧动“扳机调节螺丝（Trigger Adjust Screw）”

9 この製品はトリガーの調整が出来ます。トリガー・アジャスト・ストップをゆるめてから各トリガー・アジャスト・スクリューを動かします。

9 The trigger of this product is adjustable too. To adjust, please release the "Trigger Adjust Stop" first, then rotate each "trigger adjust screw" separately.



[A] 这个螺丝是用于调整扳机的扣动距离。

[B] 这个螺丝是用于调整扳机的扣动力度。如果力度调节的太小会导致支撑棒从扳机中脱落出来。

[C] 用于调节扳机与支撑棒之间的压力。如果力度过小，支撑棒会脱落出来所以务必注意。虽然扳机连接器与支撑棒是采用金属制成的，它也会变形或者磨损。

[A] このスクリューは、トリガーが動く距離を調整するものです。

[B] このスクリューは、トリガー・スプリングの強さを調整します。弱すぎるとシアーがトリガーから滑る場合がありますので注意してください。

[C] トリガーとシアーの掛かりを調整します。少なければ、はずれますので注意してください。また、トリガー・コネクターとシアーは金属製ですが、変形や摩滅しやすい材質です。調整は余裕を設けて調整してください。接触面が1mm以下はおやめ下さい。

[A] The screw is used to adjust the trigger pull distance.

[B] The screw is used to adjust the trigger-pull intensity degree. If the intensity degree is too low, the support rod may escape from the trigger.

[C] It is used to adjust pressure degree between the trigger and the support rod, if the pressure degree is too low, the support rod may be detached, please do pay attention to this. Although the trigger connector and the support rod are both made of metal, they may be distorted or frayed too.

操作 Operations

- 10 在进行保存的时候请将BB弹退出，并且将气瓶拆卸下来。从弹夹之中取出BB弹，下压弹丸托板即可将弹丸取出。将气瓶安装在弹夹主体之上，在按下扳机的同时使用图示工具（该工具应当保证不会损伤到枪械零件）按下压簧杆Cocking piece。
- 10 For storage, please unload the BB bullets, and detach the air cylinder. By pressing down the supporting plate you can take the BB bullets out of the magazine. And please install the air cylinder on the magazine's main body, press the Cocking piece down using a tool that have been illustrated above (a tool would not damage the gun's parts for sure) when you press down the trigger.

- 10 保管する際にBB弾とガスは抜いてください。BB弾はマガジンを取り出して、マガジン・ファロアを下げれば取り出せます。ガスはマガジンを本体にセットし、トリガーを引いたまま図のように道具を使って（部品を傷つけないようなもの）コッキング・ピースを押してください。



分解 Dismantling

- 在非特殊情况下请不要对枪械进行多余的拆解操作。如果您对非指定零件进行了拆解，由此导致零件损坏、变形、枪械活动不良时，我们有权抬高维修价格。
- 必要のない限り余分な分解はしないでください。指定以外の分解によって生じた部品の破損、変形または作動不良などは修理金額が割り増しとなります。以下の分解手順は、トリガーの調整、注油、クリーニングなどですが、頻繁には行わないでください。
- No unwanted dismantling under non-special situation is recommended. If your dismantling action to the non-specified parts results in part damage, deformation, or bad circulation, we have the right to raise the repair price.

- 1 首先确认枪体内部是否还残留有BB弹。如果还有残弹，将枪口朝向安全的方向进行击发。
- 1 銃本体にBB弾が残っていないか確認してください。残っている場合には、安全な方向へ弾を発射してください。
- 1 First make sure that there aren't any residual BB bullets; if not, point the muzzle to a safe direction and fire.

- 2 取出弹夹，如图所示按下“枪栓限位解除钮（Bolt Stop Release）”从枪体中将枪栓拆下。
- 2 マガジンを取り出し、ボルト・ストップ・リリースを図のように押せばボルトがレシーバーから取り出せます。
- 2 Take out the magazine, and press down the "Bolt Stop Release" button following the way that illustrated in the chart, and detach the bolt from the gun body.

对弹夹与枪膛进行确认
マガジンとチャンバーの確認
Inspect the magazine and the chamber for affirmation.

- 3 拆下前挡板固定螺丝（Front Guard Screw）和后挡板固定螺丝（Rear Guard Screw），这样就能将枪体与扳机挡板拆开。
- 3 フロント・ガード・スクリューとリア・ガード・スクリューを外せば、レシーバー組とトリガー・ガードが取り外せます。
- 3 You can detach both the front guard screw and the rear guard screw to disconnect the guard board from gun body.

- 4 在非特殊情况下不要对枪械进行过度拆解。特别是不可拆解弹夹。※如果采用了非HFC134a型号的高压气体，很容易造成弹夹破损。
- 4 必要以上の分解はしないでください。特にマガジンは分解不能です。
- ※HFC134a以外の高圧ガスでは破損の恐れがあります。
- 4 No unwanted dismantling under non-special situation is recommended, especially never disassemble the magazine.
- ※Any other high-pressure gases except the HFC 134a model gas will damage the magazine easily.

●注意

組装的时候，将前挡板固定螺丝（Front Guard Screw）旋紧。（最后固定的时候）

●注意

組み立てる際には、フロント・ガード・スクリューからネジを回してください。（最後に締め上げる際）

●Attention

During assembly, please screw the front guard screw tight. (In final fixation)

保养メンテナンス Maintenance

- 通常的保养：拆下固定螺丝，拔下针，然后确认枪械是否存在严重的变形与破损，对枪管内部的污垢进行清除。
- 准备一根强度较好的细长铁丝，按照下列方法对枪管进行清洁。
首先准备一些小零件（比如针或者小螺丝）、结实的线绳、能够贯穿枪管内壁的小布头。将线绳的一头系上小零件（针或者小螺丝），然后另外一头绑上小布头。将小零件从装弹口放入，然后使其从枪口滑出。接着手拽系有小零件的一段拉动线绳，绳子另一端的布头则顺势穿过枪管，这样就完成了一次对枪管的清洁。
- 上油能够防止零件受到磨损或者锈蚀，但是注意不要上油过多。这个操作使用喷雾器进行。这样以来包括枪体死角在内的地方都能喷到。
- 锌合金对温度比较敏感。在进行长时间保存的时候，即使放在箱子中，枪体也会膨胀变形。保存过程中应当时常将枪械从箱子中取出，对枪械采用一些除湿手法对枪械进行干燥。
- メンテナンスはネジの緩み、ピンの抜け、部品の重大な変形・破損の確認と、インナー・バレル汚れ落としなどの作業となります。
- インナー・バレルのクリーニングは、細長い棒を用意するか、次の方法で行ってください。
インナー・バレルの中を通す小物部品（ピンや小ねじなど）、切れにくい紐または糸、インナー・バレル内が通れる小さな布片を用意します。紐または糸の一端に案内となる小物部品を結びつけ、残りの一端に布片を結びます。まず案内部品をレシーバー側から入れ、銃口側へ出します。次に、部品と紐などを引けば布が引き出されますので、インナー・バレル内の汚れが落とせます。
- 注油は、部品の摩滅を防ぎ錆の発生を抑えますが、付けすぎに気を付けてください。作業はスプレー式を使うと隅々まで注油できますので、この方法で行ってください。
- 亜鉛合金は、温度に対して弱い部品です。長期保存の場合、箱に入れておくだけでは部品がもろくなっている場合があります。箱から取り出して時々お手入れをしていただくか、湿気を取り除く保存方法を行ってください。
- Normal maintenance: Please detach the retaining screws, pull out the pin to detect if there is serious distortion or damage, and remove the dirt in the barrel.
- Clean the barrel with a long iron wire of high intensity according to the following methods.
Please prepare some small objects (such as needle or small screw), a solid cord, a piece of cloth strip that is long enough to run through in the barrel. Then attach a small object (or a small screw) to one end of a cord, and a cloth strip to another end. Drop the small object into the loading port and let it slide out from the muzzle, then hold the small part and draw the cord, the cloth strip will be pull into the barrel, and will go through it, clean its inside wall at same time. This completed a pair of barrel clean.
- Oil the gun will prevent its components from rust, wear and tear, but pay attention to that too much oil is not recommended. We recommend oil the gun with a sprayer, in this way, even the gun corner case will be coated well.
- For zinc alloy is a kind of metal that is very sensitive to temperature, so the rifle body will expand and deform during a long term storage, even been kept in the box. Please take rifle out, and dehumidify it frequently through some drying measures, during the storage.

零件结构图
部品图
Structure Chart of Parts



警告

不可根据零件图对枪械进行拆解。
如果不按照规定进行操作，自己对此承担一切责任。
由于擅自拆解造成的无法组装以及组装后的运行不良，我公司对其概不负责。
零件更换以及维修事宜可以通过购枪商店或者本公司进行处理。

警告

この部分図は、分解を行うためのものではありません。
指示以外の操作と分解は、自己責任となります。
分解などによって生じた組立不可・組立不良、部品破損、作動不良などは、当社としては責任を持ちません。
部品交換、修理などは、お買上店へお持ち込みいただくか、当社までお送り下さい。

Warning:

Never dismantle the rifle according to this part map.
The user will be responsible for all the sequent consequences caused by illegal operations differ from this criterion.
Our company is free of any failed assembly or bad circulation caused by unauthorized dismantling.
If you need any part replacement or maintenance, please turn to your retailer's shop or our company for solution.

M700 系列使用说明书

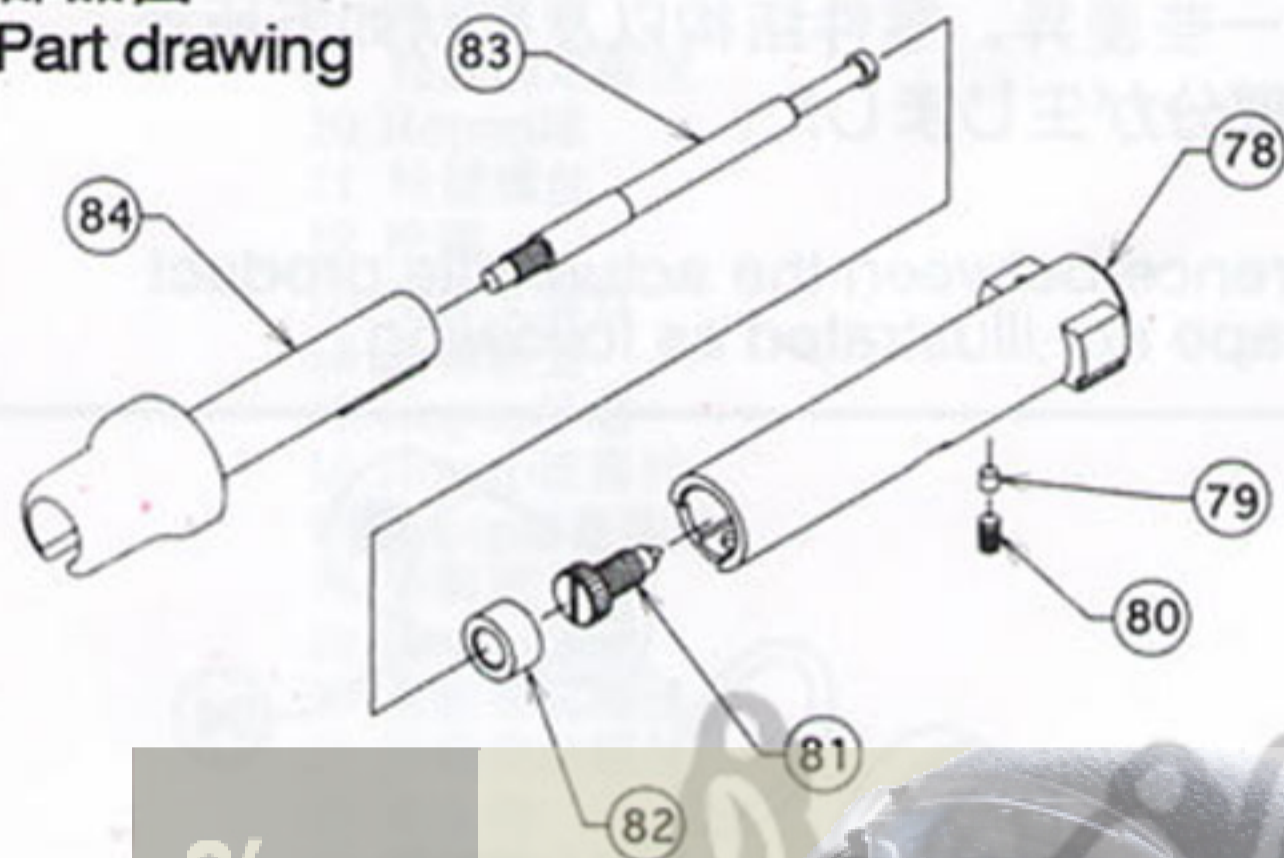
取扱い説明書補足

Use Directions of M700 Series

●本说明书只是对原说明书的补充。如欲了解其他内容请参考原说明书。
 ●この説明書は補足です。以下の説明以外は元の説明書と同じとなります。
 ●This manual is a supplementary explanation to the original brochure. For other elements please refer to the original specification.

●弹能控制系统●PCS(パワー・コントロール・システム)●POWER CONTROL SYSTEM

零件图
部品図
Part drawing



部品清单		パーツ・リスト	
编号	部品名称	番号	部品名称
78	枪栓	78	ボルト
79	针型阀限位器	79	ニードル・バルブ・ストップ
80	针型阀螺杆	80	ニードル・バルブ・スクリュー
81	针型阀	81	ニードル・バルブ
82	撞针限位器	82	ストライカー・ストップ
83	撞针	83	ストライカー
84	枪栓套管	84	ボルト・スリーブ

Serial Number	Part Name
78	Bolt
79	Needle Valve Guard
80	Needle Valve Screw
81	Needle Valve
82	Firing pin guard
83	Firing pin
84	Bolt Casing

装弹喷嘴
ローディング・ノズル
Loading Nozzle

针型阀螺杆
ニードル・バルブ・スクリュー
Needle Valve Screw

针型阀限位器
ニードル・バルブ・ストップ
Needle Valve Guard

针型阀
ニードル・バルブ
Needle Valve

断面图 断面図 Section Map

○操作 操作 Operations

此处讲到的弹能控制系统 (PCS) 能够通过调整气流大小, 达到改变子弹初速度的目的。调整时请按照下列方法执行。

The POWER CONTROL SYSTEM (PCS) mentioned here could change the bullet's muzzle velocity through air flow adjustment. The adjustment should be performed in accordance with the following methods.

操作1 操作1 Operation 1



六角扳手
六角棒スパナ
Hex wrench

- 请按照原说明书中的“拆卸流程2”提到的方法, 卸下螺栓。首先将螺栓内旋, 然后用六角扳手拧动针型阀螺栓。当针型阀螺栓被拧到一定程度的时候, 针型阀即可活动。

- 本来の説明書にある分解手順「2」の方法で、ボルトを抜いてください。

ボルトを裏返し、六角棒スパナでニードル・バルブ・スクリューを回してください。

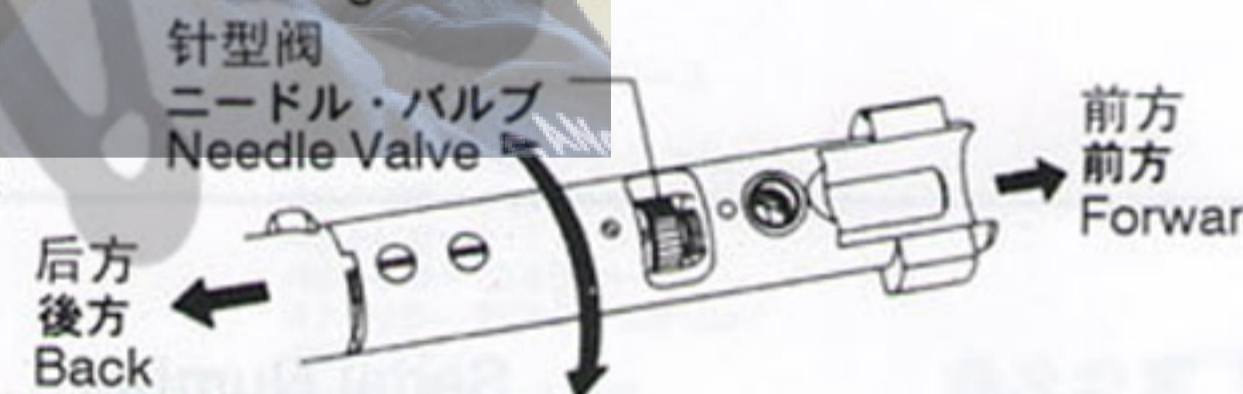
ニードル・バルブ・スクリューをある程度回せばニードル・バルブが動かせるようになります。

- Please discharge the bolts, complying with the methods described in the manual's "Disassembly Process 2". First, turn the bolts inwards, and then use a hex wrench to loose the needle-valve bolt. Needle-valve bolt has been turned to certain degree, the needle-valve could move.

※M24不带有前后瞄准器。
 ※M24には、フロント・サイトとリア・サイトは附属していません。
 ※M24 has no anterior or rear gun-sight.

このPCSは、ガスの流量を変化させることによって、弾速を調整する機構です。以下の手順で操作を行ってください。

操作2 操作2 Operation 2



针型阀
ニードル・バルブ
Needle Valve

后方
後方
Back

前方
前方
Forward

- 旋转针型阀, 即可前后移动。向前移动气流量减少, 向后移动气流量增加。调整结束之后, 再次回旋针型阀螺栓, 将针型阀固定。
- ニードル・バルブを回すと前後に移動します。前方へ動かすとガス流量が少なくなり、後方へ動かすとガスの流量が大きくなります。調整が終わりましたならば、ニードル・バルブ・スクリューを回して、ニードル・バルブがゆるまないようにしてください。
- Rotate the needle valve, it will move then. Move forward, the airflow will decrease, backward the airflow will increase. After adjusting, reset the needle-valve bolt to fix the needle-valve.

●注意 ●Attention

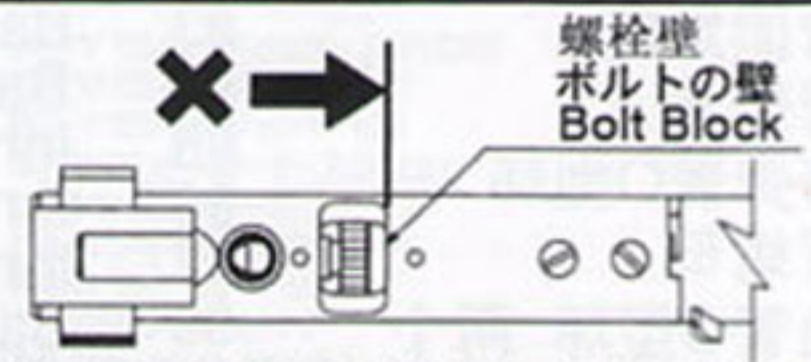
当针型阀与螺栓壁紧密接触之后就不要再后退。

如果后退过度, 由于撞针的前进距离受到限制, 所以从弹夹喷出的气体量就会减少。

ニードル・バルブは、ボルトの壁に密着するほど後退させないでください。後退させすぎると、ストライカーの前進距離が規制され、マガジンからのガス吐出量が少なくなります。

Make no move backward when the needle valve contact with the bolt block tightly.

If made excessive moving, as the advancing space of the firing pin is limited, the air volume emitted from magazine will be reduced.



螺栓壁
ボルトの壁
Bolt Block

M700 栓式枪机式步枪

M700 ボルト・アクション・ライフル

M700 Bolt Action Rifle

零件图补充

部品図補足

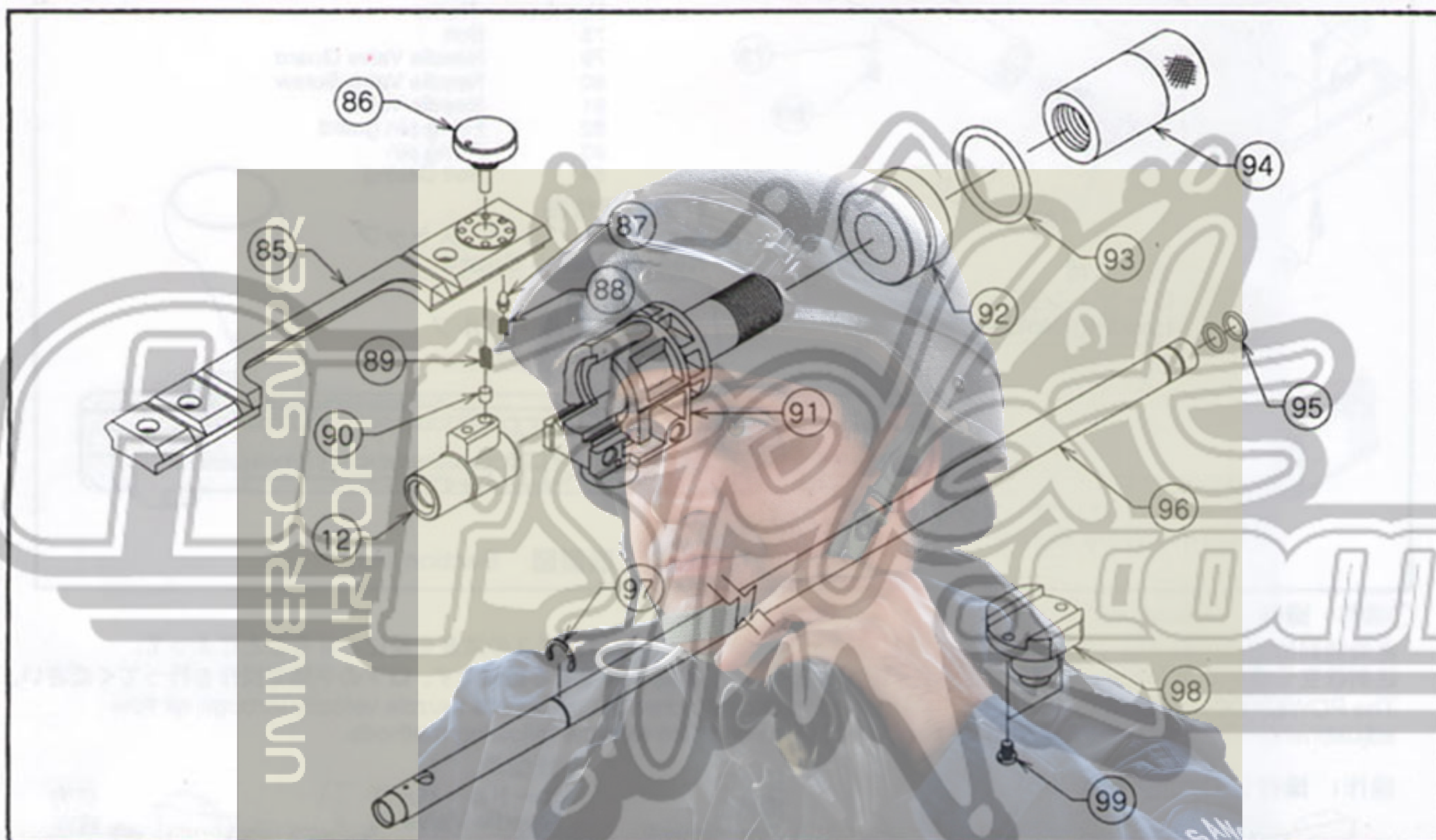
Supplement of the Part Drawing

由于设计发生了变更，步枪的实物与原图产生了一些差异。零件结构以及形状如下所示。

仕様変更のため、取扱い説明書本図とは異なる部分が生じました。

部品の構成と形状は、下図の様になります。

Due to changes in design, there are some difference between the actual rifle product and the origin map. The parts' structure and shape are illustrated as following.



编号 零件名称

12	弹膛
85	导轨
86	Hopup拨盘
87	Hop Click Plunger
88	Hop Click 弹簧
89	Hopup 弹簧
90	Hopup插销
91	枪管固定座
92	枪管弹簧
93	枪管弹簧O型环
94	枪管螺母
95	内枪管O型环 两个
96	内枪管
97	内枪管限位器
98	枪管接驳器
99	枪管接驳器螺丝 两个

Serial Number

12	Chamber
85	Mount Rail
86	Hopup Dial
87	Hop Click Plunger
88	Hop Click Spring
89	Hopup Spring
90	Hopup Plunger
91	Barrel Housing
92	Barrel Spring
93	Barrel Spring O-Ring
94	Barrel Nut
95	Inner Barrel O-Ring 2 pieces
96	Inner Barrel
97	Inner Barrel Stop
98	Barrel Adapter
99	Barrel Adapter Screw 2 pieces

番号

12	チャンバー
85	マウント・レール
86	ホップアップ・ダイヤル
87	ホップ・クリック・プランジャー
88	ホップ・クリック・スプリング
89	ホップアップ・スプリング
90	ホップアップ・プランジャー
91	バレル・ハウジング
92	バレル・スリーブ
93	バレル・スリーブ・O-リング
94	バレル・ナット
95	インナー・バレル・O-リング 2個
96	インナー・バレル
97	インナー・バレル・ストップ
98	バレル・アダプター
99	バレル・アダプター・スクリュー 2個

零件清单
パーツリスト
Part List

(表記なき個数は1。価格は1個の値段です。)

Serial Number	Part Name	Quantity
1	Muzzle	
2	26mm Barrel	
3	26mm Barrel	
4	Hopup packing	
5	Inner Barrel Sleeve	
6	Rubber Chamber	
7	Barrel Lock Screw	
8	Barrel Housing	
9	Chamber Stop Screw	
10	Hopup Ball	
11	Chamber Screw	
12	Chamber	
13	Barrel Housing Pin	
14	Receiver	
15	Hopup Plunger	
16	Hopup Plunger Pin	
17	Hopup Plunger Spring	
18	Mount Rail	
19	Hopup Knob	
20	Front Mount Screw	
21	Rear Mount Screw	
22	Sheer Pin	
23	Bolt Stop Spring	
24	Bolt Stop Pin	
25	Bolt Stop	
26	Rear Guard Screw Bush	
27	Rubber Chamber	
28	Bolt	
29	Bolt Screw	2
30	Bolt Handle	
31	Spring cup	2
32	Striker	
33	Striker Spring	
34	Bolt Detent	
35	Bolt Detent Spring	
36	Bolt Sleeve	
37	Rebound Spring	
38	Cocking piece	
39	Striker Stop Screw	

Serial Number	Part Name	Quantity
40	Safety Pin	
41	Bolt Stop Release	
42	Trigger Pin	
43	Trigger Housing Screw	
44	Trigger Housing Cover	
45	Trigger	
46	Trigger Connector	
47	Trigger Adjustor Screw	
48	Safety	
49	Safety Spring	
50	Safety Stop	
51	Trigger Pin Stop	
52	Safety Detent Ball	
53	Knocker Spring Screw	
54	Knocker Spring	
55	Trigger Adjustor Stop	
56	Trigger Spring	
57	Trigger Housing	
58	Sheer Spring	
59	Knocker	
60	Sheer	
61	Sheer Pin Spring	
62	stock	
63	Rear Guard Screw	
64	Magazine Catch Spring	
65	Magazine Catch	
66	Magazine Catch Pin	
67	Front Guard Screw	
68	Trigger Guard	
69	Swivel Screw	2
70	Swivel Nut	2
71	Magazine set	
72	Rear Sight	
73	Rear Sight Base Screw	
74	Front Sight Base	
75	Front Sight Set	
76	Front Sight Base Screw	2
77	Manual	
77	No pictures	

本公司产品在正常使用，并且适当进行保养的情况下是不会产生故障的。但是零件超过自身的耐久时间之后，伴随零件磨损就有必要对枪械进行整修。各个零件的耐久时间根据型号以及使用条件而各有差异。欲知详情，请与店家咨询。

当製品は適切な使用とメンテナンスであれば故障は生じません。

しかし、耐久期間以上になった場合には、部品の消耗などにより修理が必要となります。

耐久期間は、各タイプ・ご使用状態によって大きく異なります。お問い合わせは購入店へご相談ください。

Under normal use and appropriate maintenance, our company's products won't go wrong.

However if the parts exceed their own wearing quality term, maintenance will become necessary along with the parts' wearing.

Each part's wearing quality term will vary with its specification and use conditions, if you need details please refer it to your retailer.